



ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO, L'ESERCIZIO E LA MANUTENZIONE DI
SOFFIANTI TIPO:

*INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTION FOR
BLOWER TYPES:*

INSTALLATIONS-, BEDIENTUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG FÜR
GEBLÄSE TYPEN:

SFN 800 – SFN PN 800
SFN R 800 – SFN PN R 800

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECNICAL FEATURES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN



TIPO	Portata Massima Litri / sec	Prevalenza Massima Hmm	Potenza Motore kW	Volt / Hz	IP
SFN 800	24	2400	0,81	~230/50-60	X5
SFN PN 800	24	2400	0,81		
SFN R 800	24	2400	1,11		
SFN PN R 800	24	2400	1,11		

MISURE DI SICUREZZA

ATTENZIONE: Prima del montaggio e della messa in funzione **leggere** assolutamente il presente manuale. Per ragioni di sicurezza persone che non hanno letto queste istruzioni non devono usare la soffiante.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza o conoscenza, se sono sorvegliati o hanno ricevuto adeguata istruzione per l'uso sicuro dell'apparecchio e capiscono i pericoli esistenti.

- **Bambini non devono giocare con questo apparecchio / soffiante,**
- **Lavori di pulizia o manutenzione dell'utente non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.**

L'utilizzatore è responsabile verso terzi, per tutto ciò che coinvolge l'utilizzo della soffiante o l'impianto collegato.

La messa in funzione della soffiante e dell'impianto collegato dev'essere eseguito da un elettricista esperto dopo adeguato controllo delle misure di sicurezza richieste dalle norme vigenti (salvavita, collegamento a massa ecc.).

SAFETY MEASURES

CAUTION: Before assembly and start up, **carefully read** this service instruction manual. For safety purposes do not use the blower unless you have read this instruction.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- **Children shall not play with the appliance / blower,**
- **Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.**

The user is held responsible for third parties as far as all aspects of pump or system operation are concerned.

The blower or the systems start up must be made by a skilled electrician after careful check of required safety measures (circuit breaker, grounding etc.).

SICHERHEITSMASSNAHMEN

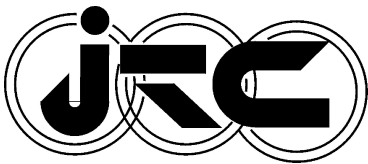
ACHTUNG: Vor dem Einbau und der Inbetriebnahme des Gebläses oder der Anlage **unbedingt** die vorliegende Betriebsanleitung **lesen**. Aus Sicherheitsgründen dürfen jene Personen, die die Betriebsanleitung nicht durchgelesen haben, das Gebläse oder die Anlage nicht benutzen.

Dieses Gerät darf von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorialen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Wissen betrieben werden, wenn sie dabei beaufsichtigt werden oder entsprechende Belehrung zum Benutzen des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

- **Kinder dürfen mit dem Gerät / Gebläse nicht spielen,**
- **Reinigungs- oder Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur unter Beaufsichtigung ausgeführt werden.**

Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch des Gebläses oder Anlage verantwortlich.

Vor Inbetriebnahme muss von einem sachverständigen Elektriker überprüft werden, ob die von den geltenden Normen verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind (FI-Schalter, Erdung u.s.w.).



ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO, L'UTILIZZO E LA MANUTENZIONE

Le soffianti della serie SFN, con motore a spazzole, vengono utilizzate in prevalenza per impianti di idromassaggio in vasche da bagno o mini piscine.

● AVVISI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE: Tutte le tubazioni collegate alla soffiante vanno supportate. La mancanza di supporti può comportare rotture del corpo soffiante, che non sono coperte da garanzia.

● LUOGO DELL'ISTALLAZIONE

La soffiante deve essere installata il più vicino possibile alla vasca o mini piscina in un luogo asciutto e/o ventilato ed in modo da non poter essere sommersa da allagamenti. Inoltre è buona norma il montaggio su un fondamento solido che garantisca una posizione rigida e priva di vibrazioni come pure con un accesso per il controllo e la manutenzione.

● MONTAGGIO DELLE TUBAZIONI

La tubazione di mandata deve essere supportata il più vicino possibile alla soffiante, per evitare sollecitazioni (trazione, compressione, peso) che potrebbero altrimenti recare danno alla carcassa.

In linea di principio la tubazione di mandata deve essere lunga almeno 2 metri e disposta in modo da creare una doppia ruota, con i vertici sopra il livello dell'acqua previsto all'interno della vasca, e provvista di una valvola di non ritorno.

● TUBO DI MANDATA

Il tubo di mandata deve essere

1. lungo almeno 2 metri,
2. di diametro 32 mm,
3. disposto a doppia ruota,
4. con i vertici sopra il livello acqua previsto nella vasca,
5. provvisto di valvola di non ritorno.

● COLLEGAMENTO ELETTRICO

Prima di effettuare il collegamento elettrico alla rete occorre controllare la corrispondenza dei dati di targa della soffiante con la corrente fornita dalla rete stessa. La tensione di esercizio e la frequenza della rete devono coincidere con i dati riportati sulla targa della soffiante. Se vi sono dei dubbi, bisogna mettersi in contatto con il fornitore della soffiante.

ATTENZIONE: Il collegamento elettrico della soffiante deve essere collegato efficientemente a terra.

L'uso di apparecchiature elettriche presso piscine e laghetti da giardino e nella relativa zona di protezione è consentita solo se questi sono costruiti in conformità alle norme EN 60335 / 2 /60. Per favore informateVi presso il Vostro elettricista.

E' indispensabile che venga installato un dispositivo di interruzione differenziale di 30mA.

Prevedere a monte dell'apparecchio un interruttore unipolare con distanza di apertura di almeno 3 mm.

● MANUTENZIONE DELLA SOFFIANTE

ATTENZIONE: Prima di qualsiasi intervento di manutenzione bisogna interrompere il collegamento elettrico tra soffiante e rete (p.es. staccare la spina) ed accertarsi che la soffiante non possa mettersi in funzione autonomamente.

Le soffianti SFN richiedono un minimo di manutenzione a prescindere da pulizia del FILTRO DI ASPIRAZIONE effettuata regolarmente, come qualsiasi altro elettrodomestico.

ATTENZIONE: Qualsiasi intervento sulla soffiante da persone non autorizzate dalla JTC fa automaticamente decadere qualsiasi diritto a prestazioni di garanzia da parte della JTC.

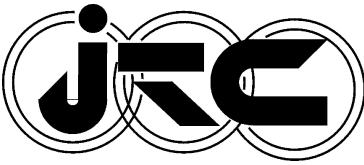
Si raccomanda l'utilizzo esclusivo di ricambi originali JTC.

● GARANZIA

La JTC S.r.l. garantisce un accurato collaudo della soffiante e di tutti i suoi componenti, pertanto concede una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto della stessa, su tutte le parti della soffiante, eccetto le parti sottoposte ad usura (p.es.: spazzole del motore) e si impegna a riparare e/o sostituire gratuitamente quelle parti che, a suo giudizio, si dimostrassero non efficienti.

JTC S.r.l.
VIA TOSCANA, 2
I - 35127 PADOVA

Questo libretto può essere modificato in qualsiasi momento!



INSTRUCTION FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE

SFN blowers are electric brush motor driven and used mainly for hydro-massage systems of bath tubs and spa bath pools.

● **SAFETY MEASURES**

ATTENTION: The pipe system connected with the blower must be supported otherwise the casing might get damaged and damages caused by not existing pipe supports are not guarantee covered.

● **PLACE FOR INSTALLATION**

The blower must be installed as near as possible to the bath tub or spa bath and positioned in a dry or ventilated place and in a way to avoid flooding. Further it is important to fix it on a solid basement in order to guarantee a fixed position without vibrations with the possibility to service and control.

● **CONNECTION OF PIPE SYSTEM**

The pressure pipe system must be supported as near as possible to the blower in order to avoid forces like traction, compression or weight on the casing, which might damage it.

As a principle the pressure pipe work must have a minimum length of 2 metres and be disposed with a double air loop, whose upper part must be higher than tubs maximum water level, and there must be installed a non return valve.

● **PRESSURE PIPE**

The pressure pipe must be

1. at least 2 metres long,
2. with diameter 32 mm,
3. provided with double air loop,
4. with upper part higher than tubs maximum water level.
5. with a non return valve

● **POWER SUPPLY NET CONNECTION**

Before connecting the blower to the electrical net supply, the correspondence of blower label specifications with those of the net supply must be checked. The net's exercise tension and the frequency must be the same as those written on the label. If there are any doubts ask the supplier of the blower.

ATTENTION: The blowers net connection must be efficiently grounded.

The use of electrical appliances near swimming pools or garden ponds is allowed when those are built in compliance with EN 60335 / 2 /60 Please get necessary information from Your electrician.

It is compulsory to install a live saving differential switch with 30mA and a one pole interruption with an opening of minimum 3mm.

● **THE BLOWERS MAINTENANCE**

ATTENTION: Before starting any maintenance job on the blower or the system the electric power supply must be cut off (e.g. unplug it from the power socket) and make sure it cannot restart on its own.

SFN blowers require a minimum of maintenance except regular cleaning of the SUCTION FILTER like any other electric motor driven domestic appliance.

ATTENTION: Repairs made by people not authorised by JTC will automatically interrupt all warranty rights otherwise granted by JTC. It is recommended to use only original JTC spare parts.

● **WARRANTY**

JTC grants accurate controls and tests of all components as well as the blower unit, therefore warranty claims can be accepted within two years from purchase date. Only ware parts like motor brushes will be excluded. In case of warranty claims JTC will repair or change parts if the claim is acceptable.

JTC S.r.l.
VIA TOSCANA, 2
I - 35127 PADOVA

This leaflet is subject to alteration without notice!



EINBAU- GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG

Die Gebläse der Baureihe SFN mit Bürstenmotor, werden für Installation an Hydro-Massageanlagen von Badewannen oder Minipools gebaut.

• SICHERHEITSMASSNAHMEN

ACHTUNG: Das mit dem Gebläse verbundene Rohrsystem muss abgestützt werden. Fehlende Abstützungen können das Gehäuse beschädigen und derartige Beschädigungen werden nicht durch unsere Werksgarantie abgedeckt.

• AUFSTELLUNGSORT

Das Gebläse muss möglichst nahe an der Wanne oder dem Becken überschwemmungssicher in trockenem oder ventilertem Raum installiert werden. Befestigung auf festem Untergrund um Vibrationen zu vermeiden ist, sowie Wartungs- und Kontrollmöglichkeiten sind erforderlich.

• ANSCHLUSS DES ROHRSYSTEMS

Das Druckrohr muss möglichst nahe am Gebläse abgestützt werden, um Belastungen durch Zug- oder Kompressionskräfte am Gehäuse zu vermeiden, nicht garantierteschützte Beschädigungen werden dadurch verhindert. Im Prinzip muß die Montage des Druckrohres mindestens zwei Meter lang sein und in einer Doppelschleife, deren zwei höchste Punkte über dem vorgesehenen Wasserspiegel der Wanne liegen, verlegt sein und mit einem Rückschlagventil versehen sein.

• DRUCKROHR

Das Druckrohr muss

1. mindestens 2 Meter lang sein,
2. 32 mm Durchmesser haben,
3. mit Doppelschleife verlegt sein,
4. mit höchsten Punkten über maximalem Wasserspiegel innerhalb der Wanne.
5. mit Rückschlagventil versehen sein.

• NETZANSCHLUSS

Bevor das Gebläse an das Elektrizitätsversorgungsnetz angeschlossen wird muss überprüft werden, ob die am Typenschild angegebenen Daten den Netzdaten entsprechen. Die Betriebsspannung und die Frequenz müssen den Daten des Gebläses entsprechen. Falls es diesbezüglich Zweifel gibt, sollte der Lieferant befragt werden.

ACHTUNG: Die Gebläse müssen mit einem geeigneten Erdanschluss versehen werden.

Die Anwendung von Elektrogeräten im Schwimmbad- und Gartenteichbereich oder ähnlich ist nur erlaubt, wenn diese gemäß EN 60335 /2 /60 errichtet sind. Bitte informieren Sie sich bei Ihrem Elektriker.

Die Installation eines FI – Schalters mit 30mA ist unerlässlich und ein einpoliger E/A-Schalter mit Öffnungsabstand von mindestens 3mm.

• WARTUNG DES GEBLÄSES

ACHTUNG: Vor jeglicher Wartungsarbeit muss der Netzanschluss unterbrochen werden (Stecker aus der Steckdose ziehen), das Gebläse darf keinesfalls in der Lage sein selbsttätig zu starten.

SFN Gebläse benötigen nur ein Minimum an Wartung, regelmäßige Reinigung des ANSAUGFILTERS und Sorgfalt wie bei jedem anderen Elektrogerät sind selbstverständlich.

ACHTUNG: Reparaturarbeiten müssen von JTC Kundendiensten durchgeführt werden, andernfalls erlischt die JTC Garantie.

Es wird empfohlen nur original JTC – Ersatzteile einzusetzen.

• GARANTIE

JTC garantiert gründliche Kontrolle des Gebläses und dessen Bestandteile, aus diesem Grunde beträgt die Garantiezeit 24 Monate ab Kaufdatum. Ausgenommen sind nur Teile wie die Bürsten des Motors. JTC wird jene defekten Teile kostenlos ersetzen oder instand setzen die, nach ihrem Wissen und Gewissen, als Garantiedefekt anzusehen sind.

JTC S.r.l.
VIA TOSCANA, 2
I - 35127 PADOVA

Technische Änderungen vorbehalten.